

# Perlas y Cuevas

REVISTA DE MANACOR

31 JULIO 1971

257



FOTO TORRELLLO

## PORQUE NO VINO BALTASAR PORCEL

DECLARACIONES SOBRE  
LOS  
"Ciudad de Manacor"

EL DISCURSO DE  
MIGUEL ANGEL ASTURIAS

PALABRAS  
de  
JOSEP MELIA



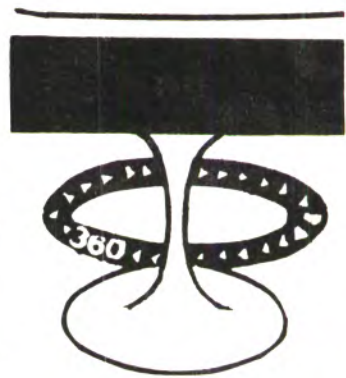
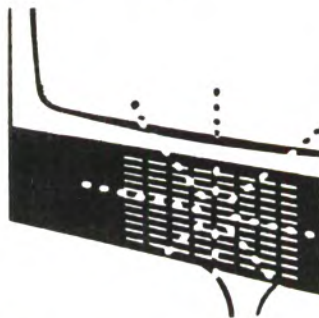
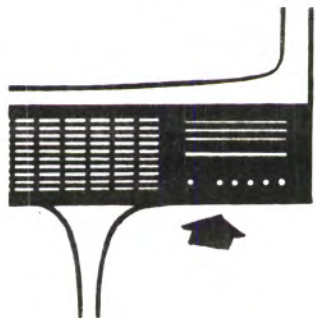








president



1. Suave elegancia, en maderas nobles, que harán resaltar aún más la moderna decoración de su sala de estar. Sin duda, el televisor será un bello sueño para sus horas tranquilas.

2. Diseño revolucionario. Nunca estuvieron los mandos en la base del aparato. Sus amistades le alabarán, por su acertada elección. La calidad de los productos AEG es conocida en toda Europa.

3. Total sincronización. Altavoz frontal. El sonido le llegará nítido y sincronizado con la imagen sin molestas resonancias. El fácil manejo y la perfecta visualización de sus mandos dan al televisor una mayor comodidad.

4. Soporte giratorio. Ya puede Vd. dirigir el televisor a su sillón favorito adaptándole un soporte giratorio. Evite mirar oblicuamente, pierde Vd. imagen.

**AEG**

**TELEFUNKEN**

*Delegación Oficial:*

PLAZA IGLESIA N.º 2  
TELÉFONO 748  
MANACOR

CONOZCA A MANACOR

PERO... A TRAVES DE UNA PUBLICACION

PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS



# AUTO-SAFARI RESERVA AFRICANA

**ABIERTO TODO EL AÑO**

*Animales salvajes y  
delfines amaestrados*

# DELFIN SHOW



extraordinario

TODOS LOS DIAS A LAS 11, 12'30, 14'30, 16 Y 17'30 HORAS

**BABY ZOO**





## RECUERDO

Es posible que algunos de los que ahora estamos escribiendo por ahí le debamos a don Juan Sureda parte de nuestra afición, de nuestro primer entusiasmo por el arte inquietante de las letras. Don Juan Sureda explicó literatura en el "Colegio" y enseñó a leer despacio y con amor. Había aprendido en los libros de los hombres y los pueblos, en los paisajes, en la entonces lejana América y en la siempre grácil Italia; conocía París -obsesión de bachilleres asombrados- y la recia y sabia Alemania, a caballo entonces, allá cuando su retorno a la ciudad, entre el no y el si de la contienda.

Don Juan entró en el "Ramón Llull" el primero de octubre de 1943 y comenzó enseñando alemán. Todavía imperaba el sí oficial. Luego, cuando el no, enseñó inglés. Pero a él lo que le gustaba era la literatura, leer a los clásicos, comentar en voz alta a San Juan de la Cruz y, en voz baja, a don Pedro Muñoz Seca. Y cuando recibía carta de Mussolini, llamarnos al final de la clase y enseñárnosla con cierto misterio. Conocía también al Cardenal Spellman, que le felicitaba a comienzos de todos los años. Pero a nosotros nos gustaba más que repitiera una y otra vez aquello de cuando vió filmar a Clark Gable en el mismísimo Hollywood. Le vió a caballo, rodeado de extras, y quiso pedirle un autógrafo, pero no le dejaron. Lástima, añadía: os lo hubiera podido regalar...



SUSCRIBASE

PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS



Sintió una vocación larga y profunda por la enseñanza. Profesor de lengua castellana en diversos centros de Italia, Estados Unidos y Alemania, trajo a Manacor una incipiente pasión por las lenguas extrañas. Enseñó inglés a los primeros que se metieron en eso del turismo. Y alemán, y francés. Sobre 1951 adquirió los derechos de la Academia Llinás, del Palau, y abrió el Centro de Estudios Mercantiles y el Colegio del Corazón de María, de Primera Enseñanza, que trasladó a la calle del Rey. Este último cerró el treinta de junio de 1970, pero el Centro mercantil conserva todavía su vigencia. El primero de octubre de 1965 había pedido el cese en el "Ramón Llull", después de veintidós años de profesorado. A finales del siguiente noviembre, en San Salvador de Felanitx, el Colegio le rindió un pequeño y entrañable acto de despedida. No se sentía cansado, dijo, sino con muchos años, con muchos caminos a la espalda.

Don Juan Sureda había nacido en Manacor el 16 de junio de 1897. Estuvo estudiando en Roma, en un Convento de Padres Teatinos, en donde cimentó una formación religiosa que mantuvo, siempre, contra viento y marea. Escribía versos. Era poeta a la sabia y humilde manera de los que escriben para unos pocos amigos, para una fiesta escolar, para un aniversario familiar. Una adjetivación exhaustiva marcaba la clara ascendencia de sus poesías. Era intimista, observador e ilusionado al mismo tiempo, lento, introvertido, paciente. Escribía su sueño, la hora exacta de su reloj antiguo.

Resulta curioso que esta su vieja vocación docente, su dedicación de hombre sencillo, digno, limpio, acabara a la par con el también viejo Colegio. Estos días se está liquidando el "Ramón Llull". El martes último, don Juan Sureda se fué también para arriba, a ver a Dios, a este Dios bueno, blanco y sin demasiadas complicaciones.



# LISTA DE BODAS

REGALOS ■ CUADROS ■ LAMPARAS

Comercial MASCARO

Avda. 4 Septiembre nº11 - MANACOR

ALGO QUE ESCRIBIMOS PARA VD.

*(PERLAS Y CULIAS)*



## MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

DELEGACION EN MANACOR



ASEGURAMOS COCHES DE ALQUILER  
SIN CHOFER Y CON CHOFER.



NOS ENCARGAMOS DE TODO LO  
RELACIONADO CON EL AUTOMOVIL

PRECIOS OFICIALES

DELEGADA: Ana M<sup>a</sup> Pascual Galmés

Pl. Ramón Llull, 11-1º Tel. 258

**MANACOR**

ESTA MUTUA, CASO DE ACCIDENTE DEPOSITA  
LA FIANZA NECESARIA Y DEFIENDE, CON SUS  
PROPIOS ABOGADOS, A SUS BENEFICIARIOS.



## SEGUROS

PARA

TODA CLASE DE  
EMBARCACIONES  
A MOTOR Y VELA



PRESUPUESTOS GRATIS

COMPANIA DE SEGUROS  
"PLUS ULTRA"

DELEGADA:

Francisca Galmés Pascual

Pl. Ramón Llull, 4 Tel 946

**Manacor**

Si el café es Samba...  
¡Qué importa la Cafetera!



Boutique

# ellas

4 Septiembre nº7 - MANACOR

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
OFICINA DE PRENSA  
Príncipe, 11 Tel. 410  
MANACOR

Dep. Legal P. M. 876 - 1960

Impreso por Imprenta Fullana - Atajo, 4 - Palma  
y en multicopista offset por la propia Revista

PERLAS y  
CUEVAS

REVISTA DE MANACOR  
Dirección: Rafael Ferrer Massanet

AÑO XI - N.º 257  
APARECE EN SABADOS ALTERNOS  
FUNDADA EN 1960

PRECIO: 15 PTAS.  
SUSCRIPCION MENSUAL  
DOS NUMEROS: 25 PTAS.

MIGUEL ANGEL ASTURIAS

# PAISAJE Y LENGUAJE EN LA NOVELA HISPANOAMERICANA

Perlas y Cuevas agradece respetuosamente al Exmo. Sr. don Miguel Angel Asturias la deferencia de entregarnos el original de la conferencia que leyó en la fiesta de los Ciudad de Manacor, y, al mismo tiempo, autorizarnos la publicación de sus páginas más representativas.

**A**demás de escribir novelas he meditado sobre su contenido. Es lo que ocurre al artesano en los momentos en que se abstrae de su trabajo y recapacita en las materias que maneja, la sabiduría aprendida en el oficio y los resultados que éste o aquel procedimiento le han dado. El novelista, y pienso en Don Pio Baroja, es el artesano de la literatura., a tal punto que cuando se ha terminado una novela, se tiene la impresión agradable de haber llevado a término un trabajo material, antes que sentir aquello de creador iluminado, inspirado, fantástico, de que muchos hablan.

De ese meditar sobre los materiales de la novela, de las novelas, de mis novelas y de las que he leído, es de donde traigo las reflexiones que voy a exponer sobre el paisaje y el lenguaje de la narrativa hispanoamericana.

Son las reflexiones de un artesano de la novela, sin más sabiduría que la de su oficio.

Al hablar del paisaje, no circunscribo el término a lo que se entiende por paisaje. Lo amplío al ambiente, al medio, a todo lo que en la novela rodea a los personajes. Al paisaje visual, sonoro, olfativo táctil y emocional. Para mí, el paisaje en nuestras novelas va desde la naturaleza hasta la ternura de los personajes.

El paisaje, en las novelas románticas, que tomando por escenario América, escribió Chateaubriand, es un simple telón de fondo, el marco

pintoresco, el adorno exótico, lo que sitúa y aísla a los personajes en un mundo extraño. Esto era lo que comunmente se entendía por paisaje en la novela, la descripción que enmarcaba las escenas, que rodeaba a los personajes, fijándolos en un determinado ambiente, propio de la situación en que se encontraban, y los novelistas para facilitar la lectura de sus obras, alternaban diálogos y descripciones, acción y paisaje, solo que éste era un adorno de teatro, una bambalina cambiante.

El paisaje, en la novela hispanoamericana, ha dejado su papel pasivo, ya no es telón de fondo, ni marco, ni tramoya, convertido en personaje principal, en algo así como el magma sanguíneo, savia y sangre, barro y nube del hombre inmerso en su realidad. Insisto, el paisaje en nuestra narrativa no es solo la descripción más o menos feliz con que se rellenaban los vacíos, entre los diálogos y los movimientos de los personajes, vacíos que a pesar de las palabras con que se pintaban, seguían siendo vacíos literarios. En nuestra novela, el paisaje cumple funciones de personaje de múltiples ojos, de múltiples brazos, de múltiples voces, y los protagonistas no son sino estados de conciencia del autor.

Esto es indispensable dilucidarlo bien. En la novela europea, de tierras en que la naturaleza ha sido dominada por el hombre, la descripción antoja prefabricada o fabricada con elementos retóricos



conocidos y aun sorprendivos por audacia literaria de los autores, lo que en esa novela es inanimado y estable, en nuestra novelística se agita, participa, actúa, como es fácil comprobar en "La Vorágine" de Eustacio Rivera. La selva es aquí el personaje principal.

En la novela hispanoamericana, el paisaje no está, no está, sino es. Es, repito. Actúa personificado, voluntarioso y humano, y puede ser la selva, la pampa, el llano, la montaña, el río, el mar, una isla, un pueblo, una ciudad.

Vemos al hombre fundido con el paisaje que es distancia, espacio, y a los jinetes seguir como dormidos con los ojos de par en par.

"No obstante estar a faz de suelo siguen siendo profundas las pampas argentinas y por subir se alargan, se extasian, se pierden, sin mas límite manso que un viento de guadañas"

Negar las influencias europeas, aun hoy, en nuestra narrativa, sería torpe o vano, pero también sería renunciar a lo propio callar que esa novelística se ha ido independizando de dichas protectoras influencias literarias, conquista que en mucho se debe al imperio de nuestra geografía, de nuestra naturaleza y de nuestra realidad. Es imposible, junto a los Andes, en el Perú o en Bolivia, imaginar una novela de corte europeo, sin falsear las substancias profundas de la vida; nadie puede concebir separados los personajes y la naturaleza, en "Canaima" del maestro Rómulo Gallegos, en los cuentos de Horacio Quiroga y fuera de Venezuela, donde situar las "Lanzas Coloradas" de Arturo Uslar Pietri, y fuera del Perú, donde situar "El mundo es ancho y ajeno" de Ciro Alegría, "Los ríos profundos" de José María Arguedas, y fuera de Bolivia, donde "Yanacuna", la hermosa

novela de Jesús Lara, fuera del Paraguay, donde cabe "Hijo de Hombre" de Augusto Roa Bastos, y donde imaginar, fuera de Brasil, las maravillosas novelas de Guimarães de Rosas, y los no menos sorprendentes relatos de Jorge Amado, y que mejor espejo trágico de los yerbatales, que "El Río Oscuro" de Alfredo Varela...

Hay una realidad americana. Lo reconocemos. Pues si hay una realidad americana tiene que haber una novela americana, y en esa novela, la tierra, los elementos, la naturaleza, son el denominador común, el que ha de marcar a esta nueva novilla, permitidme que llame así a nuestra narrativa, porque plásticamente se me antoja como una joven novilla, nerviosa, ansiosa de vida, apta para el ataque, de palpitantes ijares y ojos de cristal de sueño.

Movilizar lectores y conciencias del mundo entero, para salvar al hombre que habita nuestras tierras - mestizos, indios, mulatos, negros, zambos - es para mí la función vital de la novela, y por eso en ella se contrastan la maravilla de su naturaleza, rica, esplendorosa, con los problemas cada vez más agudos, del hombre americano, del habitante de nuestras tierras.

El paisaje con sus contrastes violentos, la naturaleza con su fuerza de mundo en formación, moldean los caracteres de personajes que se van convirtiendo en arquetipos.

El paisaje-naturaleza-ambiente-geografía-atmósfera de la novela hispanoamericana, mundo trasladado a sus páginas, se obtiene no solo por el don de fabulación del novelista, sino por su capacidad poética. Un fabulador sin ese don poético podrá escribir novelas policiales, novelas de aventuras, relatos muy bien urdidos, con gran suspenso, si se quiere, y un desenlace sorprendente, pero no logrará animar sus novelas con la vida que a las cosas comunica la poesía.

La poesía-lenguaje que sustenta nuestra novela, es algo así como su respiración. Novelas con pulmones poéticos, con pulmones verdes, con pulmones vegetales. Sí, es el ambiente de poesía, naturaleza convertida en idioma robado al poema, lo que más atrae en nuestras obras, a los lectores no americanos, y hasta podría afirmarse que la universalidad se ha logrado por los caminos de un lenguaje colorido, que no pintoresco, onomatopéyico por adhérico, no solo a los ruidos naturales, sino a las antiguas lenguas, onomatopéyas que evocan en su sonoridad viejas equivalencias, sagradas magias.

En esta relación entre la lengua de nuestras novelas y los resabios ancestrales que afloran inconscientemente en la prosa de nuestra narrativa quiero llamar la atención sobre algo que me parece muy importante. La lengua castellana se construye con frases. Es una lengua docta, madura, en la que

INSTALACIONES ELECTRICAS  
Y SANITARIAS  
ELECTRODOMESTICOS

**ELECTRICA  
CRISANT**

Pio XII, 11 - Tel. 112

**MANACOR**

las palabras encadenas por una estricta sintaxis, desarrollan los conceptos. En el español que nosotros escribimos, la palabra, entidad absoluta, contiene en sí tanto simbolismo que en una palabra encerramos los conceptos. Es por ello que nuestra prosa, sin el ordenamiento de la sintaxis castellana, aparece como incisiva, directa, poseedora de una riqueza conceptual, pero al mismo tiempo apretada y sencilla. Esta prosa en la que la palabra adquiere un valor tan importante, que no depende de las otras palabras, sino de lo que cada una de ellas encierra de fuerza expresiva, es lo que contribuye a que se dé carta de universalidad a nuestra literatura, especialmente a la novela.

Muchos creen, juzgando a la ligera, que estamos destruyendo el idioma. A mi juicio estaríamos destruyendo el idioma, si tratáramos de ajustarnos a la sintaxis castellana de imitar la nobilísima lengua de nuestros maestros españoles. Lo que estamos haciendo es inventar, crear una lengua, un vehículo de expresión de lo nuestro, de nuestros sentimientos, de nuestros pensamientos de nuestra carne, de nuestra naturaleza de nuestros problemas, de todo lo que sería inexpresable si no llegamos a poseer nuestro propio idioma, ese que se ha movilizó ya, como una avalancha en nuestras novelas.

Y no lo estamos inventando porque sí, por capricho, por novelería, por exotismo, o bien porque en algún momento creyéramos indigno vehículo la más hermosa, la más sonora de las lenguas, la que hablaron Cervantes y Quevedo, Fray Luis y Santa Teresa, Lope y Garcilaso. Lo hacemos impulsados por la sangre indígena y en el caso nuestro, en el caso guatemalteco porque se nos exige, como ya ocurría en nuestra mitología, para develar el misterio, encontrar la palabra exacta, el término preciso, aquel que los dioses escondieron como parte del fuego sagrado y que las tribus fueron descubriendo en su peregrinar.

¿Qué otra cosa hacemos nosotros, poetas y novelistas de América, sino ir desnudando la realidad, con la palabra precisa, con la palabra motor, con la palabra que hará llegar a lo universal, nuestro particular anhelo, nuestra demanda de justicia, nuestra protesta y nuestra esperanza.



El hallazgo de nuestro lenguaje y nuestro paisaje nos ayuda a liberarnos de las formas que hasta ahora habían costreído nuestra producción literaria, ajustándola a moldes europeizantes que resultaban estrechos y ajenos a la realidad, a la vida y a los problemas que tratamos de expresar.

Naturaleza, lengua y magia sustentan la novela americana, magia de la tierra, lengua de sus pueblos y geografía de su mundo. Se que habría que discutir aquí el problema del "criollismo", del empleo conveniente o no de los términos locales, del uso del "vos" o del "tu", de si mejora o no el texto la copia conversacional del pueblo en el diálogo, pero todo nos parece secundario cuando se analizan los valores verbales de las obras que forman ya constelación de primera magnitud en la narrativa actual.

No podemos separar nuestra novela de la mente mágica americana, del lenguaje que hablamos y del mundo que nos rodea.

El existir de América era por si solo la gran fábula, la inmensa fábula que enloqueció al Conquistador. Los escritores y poetas mestizos de esta fábula americana, de esta locura geográfica, de esta majestad de cielos y mares, fauna y flora prodigiosas, no iban a guardar en sus obras solo la transcripción de tanta belleza, pues urgidos por problemas más apremiantes, dejaron que los péndulos de nuestro tiempo se muevan por el peso de novelas que encadenadas a la realidad hacen correr a saltos el reloj del hombre.



## PREMIOS CIUDAD DE MANACOR

Con auténtica brillantez social celebróse en la noche del 17 de julio la fiesta de los premios "Ciudad de Manacor", que tuvo por marco el comedor y las terrazas del Club Náutico de Porto Cristo. En la mesa presidencial sentáronse don Juan Capó, en representación del señor Gobernador; don Pedro Galmés, alcalde de la ciudad; el señor Cáftaro, Diputado provincial; don Llorenç Femenías, Teniente de Alcalde Delegado de Cultura; el Exmo. Sr. don Miguel Angel Asturias y el Exmo. Sr. don Camilo José Cela. Todos ellos acompañados de sus respectivas esposas.

En el transcurso de la cena - crema de mariscos Club Náutico, granada de verduras con huevo poché, carnes asadas en su jugo, tarta helada, vino rosado Rioja, café y licores - el locutor don Juan Fius fué dando noticia de anteriores premios, biografía de los jurados y precisa información sobre el curso de la votación, que quedó decidida de la siguiente manera:

PREMIO "CIUDAD DE MANACOR" 1971 DE POESIA, A LA OBRA "ELEGIES", DE DON BERNARDO NADAL NICOLAU, DE MANACOR.

PREMIO "CIUDAD DE MANACOR" 1971 DE NOVELA, A LA OBRA "CONDORES NO ENTIERRAN TODOS LOS DIAS", DE DON GUSTAVO ALVAREZ GARDEAZABAL, DE COLOMBIA.

Pronunciado el fallo, hablaron brevemente los dos miembros del jurado, señores Blai Bonet y Josep Melià, así como nuestro Bernat Nadal, que fué entrevistado por el Sr. Fius.

Cerró el acto el Exmo. Sr. don Miguel Angel Asturias - que fué presentado por don Lorenzo Femenías - quien leyó el magnífico trabajo que nos honramos en reproducir.

# JOSEP MELIÀ



Josep Melià calificó una vez a cierto "Ciudad de Manacor" como "premio de Tercera Regional". Fué cuando escribía en "Diario de Mallorca". Se lo recordamos, de entrada.

- Rencoroso...

- ¿Has cambiado de opinión?

- Mi misión, en estos premios de hoy, ha sido calificar las narraciones, y puedo asegurar que el premio que he dado -no hay que olvidar que disponía de dos votos, mientras que el otro miembro del jurado, sólo de uno, para esto de la prosa - ha sido a una obra muy digna que casi me atrevo a comparar a "Cien años de soledad", pero en novela corta. "Cóncores no entierran todos los días" es una obra magnífica, que puedo respaldar allá donde sea...

Josep Melià - que parece no anduvo muy acertado al escoger su medio de expresión cuando le llegó el turno ante el micro - nos dice que le parece muy bien el que Baltasar Porcel quisiera cobrar para "hacer" de jurado:

-Ha llegado la hora de darnos cuenta de que todo eso de tener que leerse un montón de originales, y además decir si están bien y porque, es un trabajo que hay que cotizar a los profesionales.

-¿Subimos de categoría, Josep?

- Rencoroso...

-No; buena memoria, tan solo. También uno puede presumir...



**BAR  
RESTAURANTE**

**CLUB NAUTICO**

**PORTO CRISTO**

**PIDA NUESTRAS ESPECIALIDADES:**

**MARISCOS Y PESCADOS**

**FIESTAS SOCIALES · BODAS  
COMUNIONES - BAUTIZOS**

....  
**PORTO CRISTO**

# BALTASAR PORCEL

## ENTREVISTA

En Xim Rada, que és un periodista agoserrat, escriu en el "Diario de Mallorca" de dimarts, que el darrer escàndol d'En Baltasar Pocel ha estat el no presentar-se a la festa del Premis "Ciudad de Manacor" dels que n'era jurat. En Xim tindrà els seus motius per qualificar tan seriosament la no assistència d'En Baltasar a la nostra festa literaria, i tot amb això, un no pot deixar de demanar-se con un home com En Pocel féu aquesta endemesa a la nostra polida i inefable "gauche divine", tan enllimonada per assitir a la festa.

Cert que abans de sopar ja es deia per tot arreu que En Baltasar no havia vingut ni s'havia pronunciat com a jurat, perquè no se li pagava la feina. "Això es molt fort", deia un pollastrell que encara conserva la benhaurada fe. "No pot esser", contestaven altres, emocionats i tot.

Bé, no ha estat difícil que En Baltasar ens aclarís tot això. En Baltasar té unes mans llargues i uns ulls petits que miren net i cap endins. L'investim: hala idò, Baltasar...

- ¿Es cert, com es va dir per Manacor, que no havia vingut a la festa dels premis perquè no l'havien pagat?

- Les coses van anar així. Fa mesos, en Mus em va telefonar a Barcelona demanant-me si volia esser del jurat. Li vaig dir que sí. Després em va escriure el batlle i un senyor de la comisió de cultura anomenat Femenias, agraiant-me que hagués acceptat. Ja damunt el premi, em van enviar a Andratx -per indicació meva, ja que aquest estiu hi visc intermitentment- una caixa amb els originals. Com que jo no sabia res dels premis manacorins, vaig preguntar una serie de coses: qui seria el mantenedor que m'havien anunciat en una carta, quins autors havien estat premiats en el passat, a quina hora hi havia d'esser, quan cobraria jo, si havia de parlar públicament, etc. Em van contestar i, en quant a pagar, em digueren que mai no havien pagat ni ho havien previst, que

feien un regal als jurats i que jo demanés una quantitat i, si podien, me la donarien. Jo vaig contestar dient-los que em semblava perfecte que això funcionés així, però que hi estava professionalment en contra. Per tant, que col·laborava amb els premis deixant que usessin el meu nom i donant el meu votat al senyor Femenias o repartit entre el senyor Bonet o el senyor Melià, ambdós jurats. Nou dies abans dels premis vaig escriure aquesta carta, indicant que podien dir que jo era de viatge -era a Barcelona, efectivament- per a donar-los una sortida diguem-ne airosa.

La meua actitud és normal: sóc un professional de la literatura, com un advocat o un cuiner ho son de la seva feina. El que resulta anormal és que pretenguin que treballi de franc. Ara bé: hi ha gent que no té diners i em demana a vegades que li regali llibres, que faci una conferència, que faci de jurat, etc.: si crec que ho he de fer, ho faig, com un favor -i molt content de fer-lo, sovint-. Insisteixo: m'ho han de demanar, jo ho he de decidir. Si no, s'enten que qualsevol feina és pagada. Per això, del regal ni de demanar diners ni vaig contestar: era absurd, perquè no necessitava ni el regal ni els diners que em poguessin pagar. Defensava únicament un principi professional. I, com tu saps, he estat jurat de diversos premis literaris hi ho soc encara del Planeta, del Josep Pla -l'equivalent català del Nadal- i del Mundo d'assaig.

Contesto sobre això, a més, perquè tu ho saps de Manacor, de l'Ajuntament per tant: jo no n'he parlat amb ningú.

- ¿I qué li van semblar els premis?

- Només en sé el que vaig llegir a la ressenya del "Diario de Mallorca". Em van semblar, vistos així, força equivocats: es parlava de moltes coses "socials" i dels premiats, només el nom. Fotografies del mantenedor, comentaris sobre la festa, inclús els dos jurats, senyors Bonet i Melià, van parlar per un micròfon exaltant l'esperit manacorí. Miri: això dels mantenedors és una cursilada, anacronisme del segle XIX. La festa social, una pura tristesa que si es fa, val més no parlar-ne. El jurat, les informacions de premsa, els discursos, tot ha de girar entorn de les obres premiades, de les finalistes, etc. El periodista Suau, es clar, va publicar el que va veure i li van donar: ningú, segons diu, li digué ni mitja paraula sobre les obres premiades.

D'altra banda, em sembla bé que l'Ajuntament de Manacor faci premis i tot plegat. L'únic que ha de tenir en compte, és l'anar afinant les coses, el deixar la palla i anar al gra. Suposo que amb el temps ho aconseguiran... si s'ho proposen.

- M.





Muy señores míos: suplico con respeto que publiquen en su Revista una protesta por esta subida de tarifas del coche fúnebre que ha sido autorizada hace poco en el sentido de que sólo existe ahora un precio de 500 pesetas para un viaje sin competencia, cuando hasta hace un mes los tres precios que había eran de 450, 300 y 150, según los deseos de la familia del muerto.

Que no se diga que esta tarifa única es por mor de la igualdad, porque resulta que las tarifas anteriores eran para el mismo coche, y el servicio no se distinguía en cosa alguna. Son cosas esas que no se comprenden, puesto que los únicos perjudicados en el reajuste son los pertenecientes a clases humildes, que ven como se ha doblado y vuelto a doblar el precio del servicio, mientras que los pudientes han sufrido solo un aumento de cincuenta ridículas ptas.

Hay cosas que no se comprenden y esta es una de ellas. Pero, cuando se autorizó, por algo será, y no cabe más que expresar el disgusto, aunque no se vuelva a la razón.

Mil gracias por publicar esta carta.

Un futuro usuario del coche

Sr. Director:

Soy poseedor de uno de los más populares y acreditados establecimientos de tejidos de la ciudad y puedo asegurarle que en toda la tarde de la Feria de San Jaime no vendí más que una camisa de 360 pesetas. Ahora bien, me pregunto si vale la pena "tenir obert" para esa venta, que por mi relación con los compañeros de gremio podría asegurar fué de cuantía casi paralela a las registradas por todas las tiendas de Manacor.

La mañana también fué "malament", pero considero que las Ferias no deben desaparecer y me callo; lo que si podrían estudiar nuestros organismos oficiales es que en la Feria de San Jaime no perdiéramos el tiempo más que por la mañana, y cerráramos todos por la tarde.

Atentamente le saluda.

C. M.

PERLAS Y CUEVAS



## Fiestas Patronales SAN LORENZO

# VERBENA

AGOSTO 7 SABADO

UNICA  
ACTUACION

UN EXITO  
EXCEPCIONAL

LA VOZ DE ORO DE TVE. EL IDOLO DE 1971

# \* BASILIO \*

en una actuación de GRAN GALA



Y... LA SENSACIONAL Y SORPRENDENTE

# MARGALUZ

EL CONJUNTO SIEMPRE ESPERADO

Los 5 del Este



# LOS YUMAS



... por su calidad no precisan presentación.



# Fechas para Manacor

## 1393

- Por una pragmática de Hugo de Anglesola, gobernador de la isla, se autorizaba a los Jurados de Manacor -así como a los de Inca, Felanitx, Alcudia Pollensa, Lluçmajor, Sineu, Soller y Palma- el "ir armados y a caballo para perseguir a los bandidos". Desde 1371 podían ir armados los compradores y recaudadores de impuestos, pues la tenencia de cualquier tipo de armamento incluso cuchillo, venía limitada por múltiples disposiciones.

## 1943

10 de enero. - Homenaje a Marcos Redondo en la A. A. Cantan Catalina Grimalt, Francisca Frau, Catalina Ramis, Lorenzo Morey, Juan Ramis, Fausto Puerto, Jaime Llaneras y Jaime Bonet. El presidente de la A. A. don José Tutau ofrece el homenaje, que Marcos agradece y promete corresponder en la función de la noche en el Principal. En efecto, después de "La Dogaresa" el famoso barítono canta romanzas de "Mi Vieja" y "La Parranda", brindando su actuación a la memoria del bajo Riera,

## 1581

8 de septiembre. - En Concejo de la Villa fija los lugares donde han de realizarse los pregones -"ses crides"- y ordena que estos comiencen siempre en la Plaza Real, la actual Plaza del Rector Rubí.



## 1958

16 de febrero. - Aparece el número uno del "Boletín del I Congreso Eucarístico Comarcal" de Manacor, suplemento de la Hoja Dominical de la Parroquia de los Dolores. La publicación comprende diez ejemplares con fechas del 16 de febrero, 2, 16 y 30 de marzo, 13 y 27 de abril y 4, 11 y 18 de mayo. Los dos últimos, de dieciseis páginas y amplia información gráfica.

Cuidó de la publicación -que fué editada por la Imp. Católica- la Comisión de Propaganda del Congreso. El "Boletín" era repartido gratuitamente en los templos de arciprestazgo, y en él, además de diversas colaboraciones literarias, se daba amplio noticiario sobre los pormenores de la empresa.

La cabecera del "Boletín" -que reproducimos a su tamaño natural- era obra de mossèn Llorenç Bonnín.

## 1916

5 de enero. - En Sa Bassa, representación de "Els Reis", función de teatro religioso-popular, quizás único vestigio de las viejas comedias de santos. La obra derivaría en "El Rey Herodes", parodia que se mantuvo con cierto éxito populachero hasta 1950.

## 1915

30 de agosto. - En Porto Cristo comienzan las obras del Convento de Religiosas de la Caridad. El solar, de mil quinientos metros cuadrados, ha sido regalado por don Lorenzo Caldentey Riera, hijo del famoso "Batle de Ca N'Aulesa".

## 1949

24 de agosto. - Fallece, a los sesenta años, don Bartolomé Riera Mas, uno de los artistas artesanos de más acusada personalidad que dió Manacor en este siglo. Dibujante de singular espontaneidad, proyectó y ejecutó la mayor parte de decorados utilizados por la Agrupación Artística, destacando por su propiedad y realismo los realizados para "Ai, Quaquín", "El Lama Muni", "Luz negra", "El Pirata", "El Destino", "El Tio Pep", etc.

Obra suya fueron los arcos luminosos instalados en el Convento de Dominicos para las Fiestas de 1934, así como las variaciones realizadas para sucesivas fiestas. Decoró también repetidas veces la Capilla de Inmaculada de la parroquia de los Dolores, a la que dotó de juegos de luz verdaderamente estimables.





# LIBROS RECIBIDOS

DEL HUYALFAS MEDIEVAL HASTA SA POBLA DE HOY, PASANDO POR SA MARJAL. Francisco Sevillano Colom, Director del Archivo Histórico de Mallorca. Sa Pobla, 1971. Imp. Moderna. Lluçmajor. 24 páginas.

Conferencia pronunciada por el Dr. Sevillano en las pasadas fiestas de San Antonio. Integran el documentado texto noticias sobre el nombre de la villa, la parroquia, sus pobladores medievales, los movimientos sociales del XV y XVI y una curiosa documentación en torno a Sa Marjal.

MEMORIA Y BALANCE 1970. - Mutua Industrial y Comercial de Accidentes de Trabajo de Manacor. Sin pié de imprenta.

Resumen del Ejercicio Social de 1970, aprobado por la Junta General de Mutualistas celebrada el 26 de mayo último. Significativo balance de las actividades de nuestra prestigiosa Mutualidad y exponente de su singular eficacia.

ECONOMIA BALEAR. - Revista de Economía -Marketing, Turismo y Hostelería. Julio 1971. Palma.

Número especial dedicado a la construcción.

BIBLIOGRAFIA DE FELANITX. - Miguel Pons Bonet. Dos pliegos. Imp. Ramón Lull, Felanitx, 1971.

Relación bibliográfica correspondiente a los años 1968, 69 y 70.

## Una mirada a nuestra

JUAN MANUEL

En la Iglesia de hoy encontramos una ausencia grande de la fe como encuentro con Cristo, con hermanos y con situaciones concretas que nos exigen una opción personal. La fe para muchos no pasa de ser un asentimiento intelectual.

Pero no es esto todo. Incluso a un nivel intelectual, los cristianos normales saben poco de su fe y lo poco que saben no lo saben muy bien. Dificilmente podían dar razones de su esperanza como San Padro exigía a los primeros cristianos (3,15). La mayoría de las ideas religiosas que hemos recibido van acompañadas de unas imágenes caducas y pueriles. Alguien ha dicho que lo que piensa nuestra gente del cielo, del infierno, de Dios y de los santos, de la oración y de la providencia, está más cerca de las tribus primitivas que de un hombre normal del siglo XX.

El cristianismo en muchos de nuestros cristianos lleva un traje muy pequeño, se ha quedado vestido de primera comunión o con el uniforme del colegio. En estas condiciones, podemos decir que no sólo falta el encuentro de la fé sino que tampoco existe la cultura de la fé. La culpa no es simplemente del pueblo. Ha faltado una evangelización auténtica y una catequesis seria, honrada y digna que comprendiera sobre todo la edad adulta, ya que

SI TIENE QUE AMUEBLAR SU COCINA, HAGANOS UNA VISITA SIN COMPROMISO



LOS COLORES QUE USTED QUIERA

**iSu problema resuelto!**

**Toda la gama en muebles  
de cocina**

PIDA PRESUPUESTO

**fabrica**

**Lorenzo Soler**

Calle Cirer y Pont, 1 - 3 - 5  
(final Provenza). Tel: 566

MANACOR

**Exposición**

**4 Septiembre nº 5-A**

JUNTO AL MERCADO



## EXPOSICIÓN

Iglesia actual  - || -

GUTIERREZ BANDERA

si la fé es una adhesión libre del corazón a Dios ésta solamente puede darse de verdad en la edad madura, cuando el hombre es consciente de su libertad y dueño de sí mismo.

En el terreno práctico hemos de pensar que el culto de la Iglesia es para muchos, un conjunto de celebraciones o ritos religiosos, pero no cristianos. Hay un paso que dar de lo religioso a lo cristiano. Y esto se manifiesta sobre todo en las relaciones culturales. Los sacramentos y sacramentales cristianos son signos y realidades de un Dios encarnado y de una comunidad en la que se dá la presencia del Señor. Por una falta de formación en al fé y acaso por un sentido vertical de la adoración y del opus operatum en las celebraciones sacramentales, muchos cristianos no han llegado a comprender nunca cuales son las aplicaciones de la Penitencia, de la Eucaristía o de cualquiera de los otros sacramentos.

Hoy deberíamos preguntarnos si es justo poner al servicio de una conciencia simplemente religiosa unos sacramentos cristianos. Y, puesto que el sacramento es un encuentro personal del hombre con Dios, otra pregunta justa sería si ha de ser recibido al sacramento aquel que no tenga una fe suficiente para garantizar este encuentro.

Tanto pastores como simples fieles hemos de plantearnos con valentía nuestra auténtica postura ante estos problemas que nos atañen a todos. Pensemos que una muestra clara de lo que significan los actos de culto y nuestro compromiso con una fe madura y de adultos, es la falta de compromiso en la vida. Tenemos dos vidas. La de cada día y la de los domingos y fiestas.

## SA COMA

A última hora nos llega la noticia del posible comienzo de la urbanización de "Sa Coma", playa gemela a la de S'Illot y que en su día ha de unir esta privilegiada zona con el emporio de Cala Millor. Según informaciones dignas de crédito, hay proyectados doce hoteles - uno de ellos para mil doscientas plazas - y una amplia zona residencial enclavada en el pinar de Punta Amer.



## Magdalena Mascaró

Magdalena Mascaró abrió el sábado día 17 su primera exposición exclusiva de dibujos, muestra que presentó Gaspar Sabater en breves y precisas palabras, congregando en el Salón Municipal de Exposiciones al mundillo local de las artes y las letras. Presidió el Alcalde.

No resulta fácil enjuiciar esta sugestiva serie de dibujos que Magdalena Mascaró lanza a la pública consideración. No estamos avezados a muestras sin concesiones, a realizaciones "hechas hacia adentro" en las que un elemental esquematismo adquiere rápidamente toda la riqueza de los símbolos y la línea se vuelve candente de intención y expresividad. Esta, por lo menos, es nuestra opinión en torno a la obra de Magdalena Mascaró, exponente de una madurez temperamental y consciente, ajena a todo convencionalismo.

El tema de la muestra, aun rozando el más claro erotismo, conserva una evidente corrección y une a la pureza de intención una pureza formal digna del mejor elogio. - R.



# Barcelona

## CIUTAT DE FIRES I CONGRESSOS... I OBRES

I per culpa de les obres, no vos podeu imaginar quins embulls s'organitzen! Embulls de circulació, s'entèn. També s'entèn que es tracta no d'Obres de Beneficència, sinó d'Obres Públiques, aquestes obres que es fan amb un gran desplegament de maquinària gegantina i renouera, i que esbutzen els carrers i els deixen fets una llàstima... i que no s'acaben mai. I, a més a més, obres que se solen fer, o millor dit, que arriben al seu punt àlgid quan s'acosta l'estiu. A aquesta mena d'obres me referesc.

Recordau, manacorins, que fa dos anys, en ple mes d'agost, el carrer Major del Port estava panxa enlaire?. Idò ara a Barcelona passa això mateix, però en gran. "A lo grande" com es fan totes les coses aquí. Just al mig de la Plaça Universitat hi ha un gran forat que sembla l'infern i unes excavadores que encara el fan més gran. Ja no hi son les palmeres, i no sé on les deven haver duites; la Plaça Universitat ara pareix un desert ple de pols i travessar-la és una odissea en la qual, en lloc de sirenes i monstres marins, hi ha cotxes desorientats, semàfors espatllats i guàrdies urbans que llancen xiulets a voler.

La Ronda Universitat està obstruïda i això ha fet canviar la direcció de totes les vies del voltant: al carrer Pelai els cotxos circulen per l'esquerra, i en dues direccions! Això només parlant del centre ciutadà més rigorós, que si ens estenguessim per l'eixampla i pels afores no acabaríem mai. S'ha de dir que aquestes obres són per fer més estacions de "metro", no voldria donar la impressió que es fan perquè sí, perquè a uns quants senyors se'ls ha acudit fer la vida impossible als barcelonins. No, no és això, encara que a vegades ho pareixi. I es

faran unes estacions de "metro" fabuloses, d'aquelles amb amplis "halls" de marbre i llums indirectes, i fins i tot amb refrigeració. Com la que fan al Passeig de Gràcia, cantonada Aragó: de moment, però, a aquesta estació només hi ha pols, calor (insuportable), i pudor de no sé quin producte químic. També hi ha una estació de tren. De la RENFE. Sense cap cartell indicador, sense horaris d'arribada o de sortida de trens, amb grans cues de gent que vol anar a la platja i que els perd perquè només hi ha dos empleats que despatxen bitllets i, evidentment, ho fan deixo-daixo. I després, quan la gent que ha tengut temps de comprar el bitllet i ha aconseguit arribar a l'andana corresponent, arriba un tren que no diu ni d'on ve ni on va, s'atura una bona estona, no hi ha cap empleat a l'andana... i és que la RENFE fa les coses ben fetes, vull dir que no les fa a mitges. Té unes oficines d'allò tan modern i tan preciós al Passeig de Gràcia, deixa les estacions abandonades (els espanyols som intel·ligents i no ens calen indicacions de cap classe per saber que hem de fer a l'hora d'agafar un tren), té tres números de telèfon que a la guia diu "Información al público" i que no contesten mai i si per mala sort tens un bitllet de tercera i vas en segona et claven una multa com cal, perquè això si que ho té ben organitzat, la RENFE.

I entre obres, trens que van malament, una circulació demencial, calor i pol·lució atmosfèrica, a vegades, i és una llàstima, es fa difícil viure a Barcelone. I supòs que a totes les ciutats de més d'un milió d'habitants.

MARIA-ANTONIA OLIVER

## ESQUELAS

Don Ricardo Tadeo Rovellón y Soplillo, duque de Zarandules, marqués de La Bicoca, caballero cubierto de llave, casa y boca, servilleta, cuchara, tenedor y cuchillo;

catorce veces grande y seis regularcillo, maestro del Maestrazgo de la Gran Tapioca, finó cristianamente muy cerca de Daroca, mientras estaba haciendo labores de ganchillo.

Su viuda, doña Otilia Legraz y Cucalones, avisa que el difunto fué enterrado en Palencia en uno de sus amplios y ricos panteones.

(Tiene dos, por las clases) y dice con prudencia que todo aquel que rece piadosas oraciones al dirigirse al muerto lo trate de vucencia.

foto-estudio

**JAIME II**

Jaime II, 5 - MANACOR

# arte

## Salas de Palma

### JAVIER GARCIA



JAVIER GARCIA. - En agosto de 1970 expuso en la Galería Latina, de Palma. Ahora nos ofrece en el Círculo de Bellas Artes, una amplia y variada colección de pinturas en la que, de forma ingénuo, y con regusto popular, plasma escenas de personajes i paisajes mallorquines; de una Mallorca que, como el mismo pintor dice en el catálogo, "no podem del tot contemplar";

de una Mallorca "plena de pau, d'amor i natura que rebossa per tots els llocs"; de una Mallorca que, Javier García por su juventud (nació en Manacor en 1950) no puede haber conocido, pero de la que, por milagro poético, capta y refleja la esencia y el espíritu. Creemos que es importante que este artista haya sido capaz de crear un mundo muy suyo, íntimo e inconfundible y que los medios de los que se vale estén impregnados de sencillez y pureza, y de unos conocimientos artísticos nada despreciables.

URBINO. - En Bélgica nació el autodidacta Urbino, que reside en Mallorca desde 1968, y que, por fin, ha decidido exponer en Palma.

En la Galería Ariel, exhibe una buena colección de pinturas, dibujos y ceras. En ella da muestras de una madurez artística y de una muy personal y elocuente manera de expresarse Urbino es un excelente dibujante, con un gran sentido del color. Color y dibujo guardan, en sus obras, un perfecto equilibrio, conservando ambos, y con plenitud, las cualidades que les son propias.

El lenguaje de este artista belga es recio, directo y profundo, porque lo son también las líneas esenciales y espontáneas de las que se vale para la más rápida y sincera expresión de una necesidad creadora, y para infundir alma a sus personajes.

## TRISTES...

Industrias Derivadas de la Piel del Conejo (INDEPICON) anuncian la pérdida sentida de don Gil Capdepera Cadapuch y Parejo que fué su presidente toda su larga vida.

Fabril, cogió la fibra y febril, la patente. Homologando el género lo fabricó en Tarrasa, y hoy descende a la tumba envuelto en resistente sudario inarrugable especial de la Casa.

Se efectuará el sepelio en menos de una hora, durante el breve asueto que goza el empleado y aquel que se incorpore al taller con demora de su sueldo el retraso le será descontado.

JORGE LLOPIS

RAFAEL PERELLO PARADELO



# MUSICA

JUAN DURAN

¿Qué hacen nuestros conjuntos?. - Mientras su disco se está clasificando en las listas de ventas, Grupo 15, actua en Ca'n Pastilla y en numerosas verbenas.

- Verbenas, más Cala Millor, igual: Los 5 del Este.

- Amigos, trabajan a diario en la gran Barbacoa de Artá. Nada de verbenas.

- Cala Romántica y S'Illot son los dos puntos importantes para V Combinación y su disco veraniego.

- Los Christopher's van de una parte a otra. SE DICE... que Magala va a abrir sus puertas pronto. Esperemos que se decidan antes de octubre.

... se anuncian roturas en varios conjuntos.

## APOTEOSIS DE AMOR

A raíz del fallecimiento de don Juan Sureda Andreu, traemos a estas páginas los versos que escribió para una fiesta escolar del "Ramón Llull" en 1945.

Fué un idilio de amor: tras los montes se apagaban del sol los destellos; melancólico adiós de la tarde semejante al suspiro postrero del que en triste y amarga agonía muere solo en estéril desierto. La tarde está triste; surcan tenues celajes el cielo; melancólico ambiente se aspira en las naves calladas del templo, lugar donde habitan la paz y el silencio. Misterioso y romántico brilla de una lámpara el tibio reflejo, y una voz, cual dulcísimo arrullo, impregnada de amor y misterio se elevó en el recinto sagrado cual plegaria que sube a los cielos, emanando de un alma inocente, con cadencias que nunca se oyeron, con dulzuras que sólo produce de algún ángel el blando aleteo.

\*\*\*

Una humana figura descubren de la pálida luz los reflejos; blanca veste su cuerpo circunda, resplandece en sus ojos el fuego con que Dios a los sabios imprime del divino saber un destello. Con quedas pisadas atraviesa las naves del templo, al altar se dirige ferviente y el suspiro que exala su pecho

se convierte en plegaria sublime que admiran los cielos.

Cada nota, al brotar de sus labios es un himno de amores eternos que derrama ternura inefable, que se pierde en dulcísimos ecos. Mira a Cristo en la cruz enclavado; su plegaria suspende un momento y su espíritu enciende y eleva el ardiente fervor y el silencio.

Las sombras aumentan y aumenta el misterio.

El fulgor de la lámpara imprime a la noche matices más bellos que la fimbria de púrpura y oro con que esmalta la aurora a los cielos, mas sus débiles rayos se quiebran al chocar con los vivos destellos que brotando de aquel Crucifijo ya disipan las sombras del templo.

¡Prodigio sublime!

Una voz con dulcísimo acento

de la iglesia los ámbitos llena de los labios de Cristo saliendo:

¡Oh, Tomás!. Bien de Mi tu has escrito dime, dime que quieres en premio...

Y aquel santo que extático llora, y aquel ángel de amores sediento, en su santa ambición le responde:

A ti mismo, Señor, yo te quiero.

Y los ángeles tiemblan de gozo, se estremecen las naves del templo, la lámpara brilla cual llama de fuego.

En los aires se escucha un suspiro más dulce y más tierno.

Y otra vez el silencio y las sombras extienden su imperio...

JUAN SUREDA ANDREU

# EN FERRINO DE TORTOVA

ES ROS D'ES CARRITXAR

S'altre diassa, davers mitjan juliol, deixà per a sempre ses senderes, sa fura i es cans, En Miquel Fons Cerdà, més conegut p'es nom de Miquel de Tortova, s'homo més caçador d'es terme manacorí.

Fins aquí sa notícia que pogueren recollir es vilans que alcen es cap a s'esquela que se penja a sa paret d'es cafès.

Com era de suposar, el vestiren d'etiqueta: amb jac negre i corbata igual, a ell, que ningú l'havia vist més que en mariolho de mitja màniga!

Don Ramon li passa una part de rosari, dient davant. Li digueren un oficiolho d'aquests que s'usen ara, en foraster i d'escarada, perquè ets assistents no se n'adonassin que sa cosa anava de bondeveres. An es sermó, es vicari de tanda, si mateix li escapà, per consol d'ets amics d'En Miquel, sa seva honradesa i s'afició a sa caça. Passaren ses capadetes i compliments -això sí que tot es clero ho diu en manacorí perquè vol que l'entenguin, no en mancaria d'altra! - i En Miquel Ferrino, en cotxo llarg i tres corones de flors ben oloroses passà, tancat dins es nou pams de fusta envernissada, dins es cau definitiu de baix de s'Ermita.

Ja vos supòs, amics que teniu sa paciència de suportar-me, capejant i fent sa mitja, davant sa retòrica mortuòria, desitjant que parli d'es Fadrí de Tortova i no d'es seu funeral, que, poc més poc manco, tots són iguals. Però, amics, és que no hi puc fer més! Trob que és una injustícia an es pagesos, no parlar-los en sa seva llengo, ni a s'hora de sa mort... Si mateix és tenir barra, dins un poble d'arrels tan camperoles i honorables i on qui, més moltes o més poques, ha menjat faves cuinades o ciurons escaldins -menja de bestiar! - i ningú s'empegueeix de dir-ho, haver de pareixer tan primcernuts en tocar ombra de ses voltes de Sa Mola d'Es Rector Rubí.

Perdonau-me... Som fet llarg. Però aquest Ros s'havia d'espaiar qualche vegada, i ho ha amollat tot dret en aquesta avinentesa p'es qui duen es corc per dedins i no s'atreveixen a cridar-ho. Ja està; i qui no li agradi, que hi resi ell, si li surt d'es cor, així com volen ara! Au, au! deixa'm-ho anar, tan mateix no duim antorxa a tots ets

enterros i per perdre temps predicant, no hi ha com una canyeta per ses tenasses d'es Molar.

\*\*\*\*\*

Vuitanta-sis anys, si mateix són anys i força experiència. Resumir-los, encara que sia molt per damunt, és cosa que necessita espai. Per això només en recordarem ses anècdotes més comentades amb motiu d'es seu traspàs.

S'ha dit molt que En Ferrino, de jovencell, era plantósot i lluent. En es balls, on assistia assiduament, sabien bé es quintos peluts i pelats qui era ell.

S'afició d'es caçar li venia de molt enfora. Em contà es seu nebot, que hi era, que a ses muntanyes de Son Jusep, un vespre encauà sa fura dins un forat de penya que just-just si hi passava sa mà copada. Se fura s'hi dormí i En Miquel, cansat ja d'esperar i fer-li psis-psis, hi afica sa mà i darrere es braç i darrere es colzo, paupant paupant i tocant-li es pèl. Maniobrant per allà dins, quan volgué, no pogué treure'l. Bé en pegà aquella nit de revinglades. I bé en féu de provatures. I bé n'escoltà de conseis i pregàries d'es seu company... Però es braç no anava gens per enrre. Apurada sa paciència i cansat de sentir ses llamentacions de s'altre caçador, arriba a dir-li, per no sentir-lo pus:

-Ido vés-hi a cercar-ne d'ajuda, si tantes de ganes ne tens...! Ni si l'hi tenguessis tu an es braç enfonyat!

Hi va anar. Dugueren una manuella i, tic-tic tac-tac, a pics espipellant-li sa pell a pics rebotint estellicons de roca que també li engrunaven es viu, lograren, en presència d'es garriguer, que ja assaboria s'agafada d'es furtiu, eixamplar es forat.

Totd'una que pogué treure es braç, pega grapada a ses senderes i gabió de sa fura, i li acopa, de d'allà, cap a Tortova, sense esperar es conseis d'aquells ajudants que bé el cridaven....

Quan l'endemà un veinat li demanà que li passava en aquell braç tan llepissat, li contestà:

- I ja ho pots veure, si un no va alerta a trevalar...



Des d'aquell dia tots es caçadors furers i de cans muts, saben on és es Cau d'En Ferrino i hi poden passar es braç.

\*\*\*\*\*

Un altre fet que també es comentà fort ferm p'es veïnats, va esser quan nostramo es va posar malalt d'es grip -una de ses poques malalties que tingué l'homo de madur i que el féu jeure a dins llit de cambra. Havia perduda sa talent i anava alisot. Sa febre l'havia agafat p'es seu compte. Es seu germà, al cel sia, que era l'amo de la casa, veient-lo tan en terra, parlà d'anar a cercar es metge:

- Pentura això, amb unes pastilletes o un parell "d'indiccions" et tornarà un homo nou. Aquesta tos et "poria" dur mals resultats. D'un costipat mal cuidat, n'hi ha que tenen aigo a un costat i si se curen és a força de veixigans..

En Miquel no anà de metges. Digué que ja li espassaria i que per allà on havia entrat tocava sortir...

Així i tot, el sendemà havia empitjorat. Es seu germà deixà ses berbes i prengué cap an es poble amb so xarretet. S'hi presenta amb so metge i quan entra dins sa cambra no ho troben ningú, dins es llit. Quina feta!

Bé cercaren i recercaren i cridaren es seus nebots es blonco En Miquel. Que havien d'anar a trobar-lo ells enlloc!

Es metge se'n tornà, deixant-los conseis i remeis pe's mal que creia, per lo que li explicaren, encara que molt extranyat d'aquella raresa d'En Ferrino Vei.

Quan hagué passat aquell "perill" En Miquel es "desenterrà" de dins es paier de davant ses cases, s'espolsà ses busques de damunt es cap blanc ben reblit i torna a tossir per dins sa cuina...

Ja vos podeu imaginar es comentaris!

\*\*\*\*\*

En Ferrino de Tortova havia tocat tots es fabiols que vos pogueu imaginar: féu de mercader de porcs, de terres, d'ametles i de cans. Sobretot era famós per aquesta darrera ocupació. Tant li era comprar com vendre. Més de dues vegades se n'anà an es Mercat d'es Dilluns venent un ca per cent duros i tornà a Tortova amb un altre comprat per cent-vint. Sabia sempre es darrers preus de tot: mèns, porcells, garroves, terres venals d'es terme.. era un còdig p'es camins antics i un diligent missatger per comunicar bones i males noves, fetes per encarreg o demanades per favor.

Com a conseier també tenia sa seva filosofia experimentada. Posarem, per acabar aquest enfilagassat, un consei que donà an es seu nebot En Biel de Ca'n Vidal, que féu s'aprenentatge de caça amb ell, i que pot ser de profit p'es caçadors d'ara, si volen sortir-ne en sos papers tan blancs com es seus:

## ENTREVISTA

# 'Placa de oro'

Margarita Ferrer ha sido galardonada con la Placa de Oro a la mejor labor y maestra más destacada de Educación Física. Galardón éste concedido por el Ministerio de Educación y Ciencia.

La Srta. Ferrer no es la primera vez que aparece en estas páginas, por lo que toda presentación huelga. Les diremos que trabaja en la Escuela de Prácticas Aneja al Magisterio y que ha sido con alumnas de este centro con las que ha participado en los II Juegos Nacionales de Enseñanza Primaria.

Dejémonos de preámbulos y que sea la misma Margarita quien nos lo cuente.

- Como dices soy profesora de Educación Física en la Aneja. Y este año hemos participado en los Juegos de E. P.

- ¿Quieres explicarnos, con brevedad, el desarrollo de los acontecimientos?

- En las fases local y provincial, nos clasificamos en primera posición de: voleibol, baloncesto, balonmano y gimnasia. En Barcelona tuvo lugar el Sector quedando subcampeones de balonmano y en primera posición de lo demás. Madrid, fué escenario de la fase final, donde tras pequeños incidentes conseguimos la medalla de plata en baloncesto y voleibol, quedando en séptima posición en gimnasia.

- ... ¿y la Placa de Oro?

Foto

**JOSE LUIS**

BODAS — COMUNIONES

- Quan te'n vagis a caçar, no te'n vagis mai amb sa butxaca buida, i si veus un homo que no riu, donà-ho a ses cames, no esperis raons.

Ho va dir En Miquel de Tortova, un que sabé fugir de dins ses mans de sa pareia i morí amb sos papers d'es jutjat ben nets.

Déu li hagi obert ses barreres de ses garrigues d'Allà Dalt!

# Margarita Ferrer

- Mientras íbamos desfilando, desde la tribuna presidencial, se me hizo señas para que me acercara y una vez acabado el desfile de los equipos participantes se me hizo entrega de la Placa. No sabía nada y me sorprendió. Cuando se trabaja sin buscar honores, ni recompensas, esta Placa de Oro te anima a seguir en la brecha, te exige una superación que sin placa o con placa siempre intentas.

Por mucho que lo intente, Marga, no quiere hablarme de la Fase final, del arbitraje de baloncesto, ni de que se enteró de la tabla de gimnasia momentos antes de empezar la final, ni de aquellos días sin probar bocado; tampoco habla de estas felicitaciones que suenan a falso, ni de la fría acogida por parte de algunos. No; de todas estas cosas no quiere hablar.

Desde estas columnas nuestra más sincera felicitación.

JUAN DURAN AMER



FOTO MIGUEL SUREDA

## EL TORRENTE ESE...



Días pasados un coche se cayó al torrente. Por algo será, creemos. Además; alguien lo había dicho...

FOTO MIGUEL SUREDA



# TERTULIA EN MI MENOR



Aunque "Pueblo" no hiciera mención del origen de la noticia, si intuía el nombre de su autor, -que nosotros omitíamos- y lo ponía al pie de la información. Es que no em porem fer ni una. . .

\*\*\*

Ahora va en serio. Ahora sí llegó el verano-verano. Y se acabaron las fiestas, los premios y las cobas. ¿De qué vamos a llenar los papeles, Señor?. Todo quisque está de vacaciones, todos menos esos pobrecitos los que tenemos que servir... la noticia nuestra de cada día. Y no sé porqué me temo un mes vacío como bolsa de dómine, sin una mala noticia que servir a la plancha de la más o menos candente actualidad. Bueno, eso se verá; pero se adivina.

\*\*\*

Mientras, los recuerdos de estos días pasados.

Ayer mismo, por ejemplo, una imponente turista de apenas veinte años, paseaba su bikini por la calle Burdils. Y en la cintura, un rosario de gruesas cuentas, con la cruz como enganche. . .

Pese a las misas de ahora, pese a los contestatarios, pese al post-Concilio y pese a todo, uno se revuelve y dice no.

Ya está bien de burradas, ¿no les parece?.

Sobre el ombligo -el tenso y expectante ombligo de los veinte años- que se pinten un dólar!.

\*\*\*

Huy, el oficio de escribir. . .

A uno de los colaboradores de esta Revista, a J. Magub, el del "Sorprendente" del pasado número, que, dicho sea con toda intención, hacía un vivo elogio de los Guardacoches de Porto Cristo Novo, le cogió uno de ellos y le expetó por las buenas:

- "Nosotros no somos eso, no somos Guardacoches, sino Guardas Jurados. Hay que saber distinguir. . ."

J. Magub, que por descontado estaba aguardando las "gracis" de rigor, le pidió porque,

entonces, no llevaba la placa y la bandolera.

- "Es que fa tanta calor. . ." Ido, que vos pensaveu?.

\*\*\*

Qué sencillamente hermoso el espacio que ofreció TVE, el jueves de la semana pasada, sobre Mallorca y algunos de sus Teleclubs!

Texto preciso, imagen sin tópicos, cámara ágil y veraz. Para nosotros, singularmente emotivas las secuencias de Sineu -con muchas caras conocidas- y las del Autosafari Reserva Africana, repletas de expresividad.

Bien por TVE esta vez. Bien.

\*\*\*

El diario "Pueblo", en la última página de su edición especial del pasado día 12, en recuadro a dos colores y a cuatro columnas, reproducía una información y una foto que aparecieron en "PERLAS Y CUEVAS" el pasado día tres.

## HIPODROMO DE MANACOR



MAÑANA  
DOMINGO

A LAS 2 DE LA TARDE

GRANDES CARRERAS  
AL TROTE ENGANCHADO

Pero no todo son "éxitos. . ." Un lector, asiduo e inteligente, nos escribe quejándose de "la soporífica pesadez" (sic) del pasado número de la Revista. Y nos pide que por lo menos le remitamos una mecedora para completar la siesta.



Por nosotros que no quede, amigo. Y si no le gusta esta, dígalo usted y se la cambiamos por otra. No faltaba más.

\*\*\*

Hubo descubrimiento de lápida en la fachada del "Collegi". Acto breve y minoritario, casi tan breve como la inscripción, con menos palabras que las previstas.

Parece que alguien se extrañó del "corte". Y preguntó, que uno todavía puede preguntar. Y le respondieron, que también se puede:

- Es que cada lletra val. . . trenta cinc pessetes de gravar"

Es que no acabam mai es "poblemes. . ."

CASI TOTS

LOS ARTICULOS PUBLICADOS EN «PERLAS Y CUEVAS» EXPRESAN TAN SOLO LA OPINION DE SUS RESPECTIVOS AUTORES

# LOS DELFINES

Invitados por la Empresa del Auto Safari Reserva Africana, presenciamos días atrás una sesión privada del nuevo número que Mr. Abdula B. Mezaoud está ensayando con "Ma-ma" y "Peewee", delfines amaestrados del singular complejo zoológico de San Lorenzo.

Se trata de una espectacular exhibición del Sr. Abdulá, quien se lanza al fondo de la piscina de los delfines, y estos, tras subirlo a la superficie, lo hacen

evolucionar a una asombrosa velocidad, recorriendo, agarrado a las aletas, todo el perímetro del recinto.

El número resulta doblemente interesante por su belleza y por el evidente riesgo que ofrece para el valiente domador, al que felicitamos y deseamos el mejor de los éxitos.

**LEA** PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS

## La Capella

# SIN DIMISION

Estos días pasados circuló con insistencia la noticia de la dimisión de don Antonio Puerto Planas como Presidente de la Capella de Manacor. Noticia lamentable que, por fortuna, no ha podido ser confirmada.

Puestos al habla con el propio Sr. Puerto Planas, nos dice que, en efecto, tuvo intención "de abandonar el cargo en manos más jóvenes - estas fueron sus palabras - para que la Capella cogiera nuevo empuje, pero que sometido su deseo a diversos miembros de la organización, la dimisión no le ha sido aceptada, siguiendo por lo tanto en el cargo y preparando ya las Bodas de Diamante que han de celebrarse en 1972".

Por otra parte, en el seno de la Capella bulle ya el primer esbozo de programación con que celebrar el setenta y cinco aniversario de su fundación. Entre los actos previstos está, lógicamente, un grandioso concierto, tal vez en colaboración con una orquesta sinfónica; la posible convocatoria de unos Juegos Florales a la vieja usanza; un ciclo de conferencias sobre polifonía, historia musical y de la Capella; manifestaciones de tipo cultural vario y - muy simpática iniciativa - invitar a todos los compositores mallorquines para que escriban una canción que la Capella pueda incluir en su repertorio, estrenando las que sean seleccionadas en una auténtica gala musical.

Así que, una falsa noticia de tipo negativo, nos trae una feliz noticia, jubilosa y sinceramente positiva. De nuestra parte, podemos subrayar que la continuidad de don Antonio Puerto en la presidencia de la Capella, es la mejor garantía de su éxito.

## Refranys del Mar

Sa barca millor és sa meva llavonnes ja vé sa teva.

\*\*\*

Migjorn poc o fort no surtis d'es Port.

\*\*\*

Si vols menjar calamar ves-te'n totsol a la mar.

\*\*\*

Si es peix un dia té bon nas amb llum d'encreuia l'agafaras.

\*\*\*

Xerxa plena, a un mossó el fa tornar bon patró.

\*\*\*

Quan es Mestral treu eines a ca-teva tens ses feines.

\*\*\*

P'es patró que és arriscat la mar sempre té un forat.

\*\*\*

Un llumet, a dins la mar sempre diu que un homo hi ha.

\*\*\*

Bonança vold dir confiança però no bona criança.

\*\*\*

Qui pesca amb bona lluna ho pesca tot i no diu pruna.

\*\*\*

Quan es patró canta o riu pots dormir ben tranquil.

\*\*\*

Es patró sortí amb Mestral Déu el guardi de tot mal.

\*\*\*

D'una barca massa fina no vulguis esser padrina.

\*\*\*

A un pescador que ve frare sols no li miris sa cara.

\*\*\*

Per Sant Agostí, llampugues pesca'n tantes com pugues.

\*\*\*

Es senyors mengen gerret quan no els veu es moixet.

(Recullits per H. H.)



# FIESTAS PATRONALES DE SAN JAIME

# NOCHE DE MUNI

FOTOGRAFÍAS DE  
MIGUEL AGUILO



Don Antonio Sancho recibió una Placa de Plata en premio a su labor.

Las fiestas patronales, reducidas de unos años a esta parte a las conmemoraciones oficiales, tuvieron el sábado último una noche feliz. En el Salón de Actos de la Casa Consistorial, noche de reconocimientos municipales con el descubrimiento de los retratos de dos Hijos Ilustres -el de don Miguel Amer y el de l'amo En Llorenç de Ca N'Aulesa, cuya primicia periodística ofrecimos en nuestra pasada edición, por deferencia de Antonio Riera Nadal - que desde ahora pasan a engrosar la ya interesante Galería Municipal.

Abrió el acto el cencejal Sr. Puigserver, quien glosó la dedicación artesana de don Antonio Sancho, famosa por las miniaturas del Museo del Palau, y al que el Ayuntamiento obsequió con una Placa de Plata. Luego, don Juan Bonnín leyó la biografía de don Miguel Amer, Hijo Ilustre cuyo retrato fué descubierto entre cerrados aplausos por doña María Enseñat viuda de Amer y el alcalde Sr. Galmés Riera.

Siguió el acto don Lorenzo Femenías, quien glosó la personalidad de l'amo En Llorenç de Ca N'Aulesa, también Hijo Ilustre, y cuyo retrato descubrieron el



Don Juan Bonnín leyendo su magnífica biografía de don Miguel Amer, Hijo Ilustre de la Ciudad.



Doña María Enseñat, junto al Alcalde, descubriendo el retrato del Sr. Amer.

# RECONOCIMIENTOS CIPALES

señor alcalde y don Francisco Caldentey. Para todos hubo también una sincera ovación.

Llegó después el turno a los "Ciudad de Manacor", cuyo historial glosó don José María Fuster. A Bernat Nadal, ganador del premio de poesía 1971 por sus "Elegies", le fué entregado por primera vez el Trofeo de la Ciudad, creado recientemente como galardón oficial de nuestro Ayuntamiento. La presencia de Bernat sobre el estrado fué acogida con evidentes muestras de simpatía. Idéntico galardón fué concedido al Sr. Alvarez Gardeazábal por su premio de narración.

Cerró el acto don Pedro Galmés, quien agradeció la nutrida y representativa asistencia y felicitó a la ciudad con ocasión de las fiestas patronales.



Don José María Fuster Perelló ofreció un enjundioso historial de los premios "Ciudad de Manacor".



CONOZCA A MANACOR  
HABLE DE MANACOR  
DISCUTA DE MANACOR  
ADMIRE A MANACOR

PERO... A TRAVES DE

**PERLAS** y  
**CUEVAS**

SUSCRIBASE  
LEALA  
DIVULGUELA

**HAY ALGO QUE ESCRIBIMOS  
PARA VD.**

Bernat Nadal, ganador del "Ciudad de Manacor" 1971, de poesía, recibió el primer Trofeo de la Ciudad.



# agenda

## FARMACIAS DE TURNO

Durante los domingos del mes de agosto estarán de guardia las farmacias siguientes:

- Día 1. - Sr. Llodrá.
- Día 8. - Sr. Ladaria, Luis.
- Día 15. - Sra. Nadal.
- Día 22. - Sr. Ladaria, Pedro.
- Día 29. - Sr. Servera.

## SERVICIOS MEDICOS

A partir de la una de la tarde:

- Lunes. - Dr. Pedro Alcover, C. Franco, 24 y Dr. Juan Sans, C. Amargura, 5, 1ª 3a.
- Martes. - Dr. Monserrate Galmés, C. Nueva, 10 y Dr. Bartolomé Rosselló, Pl. José Antonio, 4, 1º.
- Miércoles. - Dr. Miguel Vert, C. Amistad, 35 y Dr. Miguel C. Fernández, C. Amargura, 5, 3º.
- Jueves. - Dr. Lorenzo Ladaria C. Oleza, 3 y Dr. Sebastián

Lliteras, C. J. Lliteras, 12.  
Viernes, -Dr. Miguel Amer, Pl. José Antonio, 16, 1º y Dr. Miguel Rubí, C. Príncipe, 31.

Sábado. - Dr. Guillermo Riera C. Juan Lliteras, 55.

Nota. A partir de las nueve de la noche, avisar al Sereno. No se admiten avisos por teléfono.

## VICARIOS DE TURNO

Este verano se ha llegado a un acuerdo interparroquial para los turnos de los señores Vicarios, turnos que quedaron fijados del modo siguiente:

- Lunes. - Rdo. Juan Salas, calle Juan Prohens, 5, 3º.
- Martes. - Rdo. Llorenç Bonnín calle Santo Cristo, 33.
- Miércoles. - Rdo. Bartolomé Munar, calle José López, 66, 1º.
- Jueves. - Rdo. Andrés Genovart calle Juan Prohens, 5, 2º.
- Viernes. - Rdo. Francisco Suárez, calle Btme. Sastre, 19.
- Sábado. - Rdo. José Caldentey, calle Juan Prohens, 5, 2º iz.

Domingos. - Para las urgencias avisar a las respectivas casas parroquiales.

## MISAS DOMINICALES

- Los Dolores. - A las 6'30, 8, 9, 11, 12 y 20'30.
- Cristo Rey. - 6'30, 8, 9, 11 y 21
- San José. - 8'30 y 20'30.
- San Pablo. - 10, 17'30 y 20'30.
- Dominicos. - 7'30, 9'30 y 20.
- Sagrado Corazón. - 8.
- Hospital. - 9
- Sagrada Familia. - 10.
- Na. Sa. del Carmen (Porto Cristo). - 7, 9 (en alemán), 10, 11, 19 y 20'30.
- La Asunción (S'Illot). - 9'30, 19'15 y 21'30 (esta última, sólo los sábados).

\*\*\*\*\*

**ANUNCIE** en  
PERLAS Y CUEVAS  
**EL DINERO INVERTIDO EN PROPAGANDA RINDE EL MIL POR CIENTO.**

# MUNTANER

## CA S'INQUERO

### SERVICIO DE POMPAS FUNEBRES abierto dia y noche

PLAZA CALVO SOTELO, 6 - 2º \* TELEFONO 77 \* MANACOR

## UNA PLACA

El sábado último fué descubierta una placa en la fachada del edificio que fué Colegio Municipal de Segunda Enseñanza. Su inscripción reza así:

"En este edificio, profesores, Ayuntamiento y ciudad hicieron posible nutridas promociones de bachilleres. 1937 - 1970".

La placa fué descubierta por el señor Alcalde y don José Fuster, decano de los profesores del desaparecido centro.

## Fiestas Patronales SAN LORENZO

Patrocindas por el Magnífico Ayuntamiento de San Lorenzo se celebrarán en la vecina villa las Fiestas Patronales durante los días 7, 8, 9 y 10 de agosto. He ahí el programa previsto:

Día 7. A las 18, pasacalles por la Banda de Música de Manacor, anunciando el comienzo de los festejos. - A las 18'30, bendición de la nueva Casa Consistorial, con asistencia del Exmo. Sr. Gobernador Civil. Refresco popular. A las 20'30, monumental verbena con "Los 5 del Este", "Los Yumas", Basilio y Margaluz.

Día 8. - Partido de futbol entre juveniles del C. D. Cardessar y Selección de Levante. - A las 17'30, encuentro entre el Cardessar y una Selección Regional, con trofeos donados por el Magnífico Ayuntamiento. - A las 20'30, verbena con "Los Beta" y "Z - 66".

Día 9. - A las 17, cucañas y juegos infantiles. A las 20, función de teatro regional por la Compañía de Xesc Forteza, con "Mort qui t'ha mort", de Paso - Forteza.

Día 10. - A las 8, diana por la gaita y tamboril. A las 10'30, misa mayor. A las 12, carreras pedestres en las que se disputarán las típicas "joies". - A las 18, "Ai Quaquin que has vingut de prim", por el Cuadro Escénico de la Capella de Manacor. Fin de fiesta. - A las 20'30, actuación de "Rapsodia Española" y "Aires mallorquines de Palma", de Jaime Company. A las 24, disparo de un castillo de fuegos artificiales.

## Fiestas de PORTO CRISTO

Porto Cristo comienza esta noche una nueva serie de festejos populares, organizados por el Club Perlas Manacor y patrocinados por el Ilmo. Ayuntamiento. Destaca sobre el programa una función de teatro regional y tres verbenas con destacadas figuras de la canción.

**NUESTRO  
PROXIMO NUMERO  
DEDICADO A**



**S'ILLOT**

## AL CIERRE

### Certamen Nacional de Cine Amateur de Pollensa

Anteayer por la noche, en el Hotel Formentor, se dió a conocer el fallo del Certamen Nacional de Cine Amateur celebrado días pasados en la villa de Pollensa. Con satisfacción recogemos la noticia de que a nuestro Antonio Riera Nadal le ha sido concedido un "Gall d'argent" por su "Imágenes para Penderecki".

**GOYA**  
GRAN EXITO



CON LA SUPERPRODUCCION

**S.O.S. INVASION**

COMPLEMENTO:

**TRES TESOROS**



# CRONICA DE SOCIEDAD

**NOMBRAMIENTO.** - Nuestro particular amigo don Francisco Darder Riera ha sido elegido Vecepresidente primero de la nueva Junta Directiva del Club Los Leones de Mallorca.

**Enhorabuena.**

**LLEGADA.** - Procedente de Puerto Rico permanece unas semanas entre nosotros el Rdo. Tomás Riera Ramis.

**BODA MARRERO - FUSTER.** En la noche del miércoles 28, en la Parroquia de Porto Cristo, el Rdo. Mateo Galmés bendijo la unión de la señorita Maria Monserrat Fuster Cabrer y don Pedro Pablo Marrero Henning.

Firmaron como testigos, por el novio, don Pedro Palmer, don Gerardo Castiella, doña Maria Mercedes Marrero de Gallar y doña Bárbara Rosselló. Por la novia, doña Isabel Fuster Cabrer don Manuel Fuster y don Pedro Gonzalo Aguiló.

Tras la ceremonia religiosa, los novios invitaron a familiares y amistades a una cena fria.

Reciban nuestro parabién.

## NECROLOGICAS

Da. MARGARITA BASSA. - A los 40 años falleció el pasado martes doña Margarita Bassa Vert, que en paz descanse.

Reciba su apenado esposo, don Gabriel Riera Llull; hija, padres y demás familiares nuestra más sentida condolencia.

D. JUAN SUREDA ANDREU. - El martes 27 entregó su alma a Dios don Juan Sureda Andreu, a los 74 años de edad.

Viva en en la gloria de los justos el espíritu ejemplar del Sr. Sureda y reciban sus hermanos; Bartolomé, Juana, Isabel, Francisca (religiosa), y Mateo; hermanos políticos y demás deudos nuestro pésame.



**BODAS • BANQUETES • COMUNIONES**

# EL PATIO EN PORTO CRISTO

**CALIDAD A SU SERVICIO**

# REUS

## EXPOSICION EN MANACOR

### AUSTIN 1300

## Mini en 5 versiones



### MG 1300



FURGONETAS **DKW**

con motor Mercedes Benz

**Manacor**

PASEO ANTONIO MAURA  
(esquina San Juan). Tel. 35



## I SUBIDA A LLUC

### **BRILLANTE ACTUACION DE LA ESCUDERIA MANACOR**

A las 2 de la madrugada terminó con gran expectación la "I Subida a Lluch", realizada el 24 de julio y organizada por la "Escudería Drach", de Palma.

Fué un éxito en organización pues hubo orden y rapidez en los momentos principales, bastante buen cronometraje y atenciones a los pilotos concursantes, que al bajar al parque cerrado tenían todos una copia de la lista de tiempos conseguidos.

Para la "Escudería Manacor", pasados los nerviosismos anteriores a la salida, pues hubo dificultades, la prueba fué un éxito; piloto tras piloto iba rebajando segundos en cada subida, en ocasiones proporcionalmente a las posibilidades del coche, pero en otros, arriesgando mucho más, y consiguiendo una actuación insuperable, como fué la de José Forteza.

Buenos tiempos en definitiva para todos, y buena clasificación en consecuencia, pues nuestros pilotos invirtieron en el recorrido de 5 kilómetros sólo:

Melchor Riera Vidal	3 41 4
Melchor Riera Gomila	3 47 1
José Forteza	3 55 2
Juan Riera	4 9 4
Miguel Gomila	4 54 2

Falta ver ahora la clasificación general, y asistir a la repartición de premios, donde creo habrá un puesto a su medida para la "Escudería Manacor" y Manacor en consecuencia.

25 - VII - 71

A. M. P.

## Hipódromo

### ILUMINACION

Con el programa de mañana acaba la temporada 70-71 en el Hipódromo. No obstante la reinauguración se anuncia para muy en breve, coincidiendo con el estreno de la iluminación de la pista.

## HOMENAJE A MIGUEL MONROIG "ROT-LO"



En Manacor es más que posible que hiciera falta una homenaje para despertar un tanto a la gente del letargo estival en que viene viviendo. Prueba de ello es el interés que despertó el que el pasado sábado se ofreció a Miguel Monroig en el Campo Municipal de Deportes.

A estas alturas, comentar el homenaje, cuando ya se ha ocupado de ello toda la prensa de la isla, parece fuera de lugar. Cabría tal vez decir que se hizo justicia a dos hombres que sintieron, amaron y auparon el futbol manacorense. Naturalmente hay otros muchos merecedores del reconocimiento popular, pero por algo se empieza.

A don Isidro Abellanet le fué impuesta la insignia de oro del Club. Distinción a todas luces merecida tanto por su labor como jugador, siempre destacado, como presidente del Club, y como gran aficionado.

Desde estas páginas queremos felicitar, sinceramente, a estos dos hombres -Miguel Monroig "Rot.lo", e Isidro Abellanet-, y a quienes han tenido el acierto de rendirles este simpático homenaje.

L. S. D.

### SUSCRIBASE A

PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS



# COSES DE MADÒ XIU



- Santa Riteta preciosa; un ciri per cada dia que se torbin a arreglar es trispol de S'Alameda...



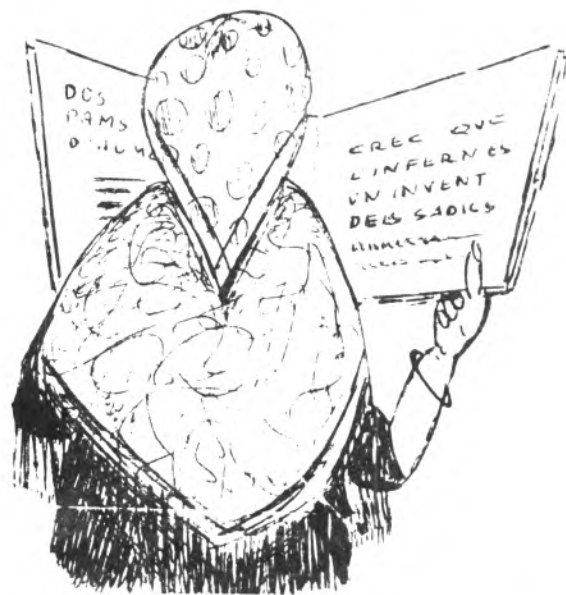
- Iddò a mi, Madò Xiu, m'hagués agradat més un empleo d'aquests de poca feina, de fer ganxet per jo i xerrar tot lo dia...

- Venga, venga; lo que tu volies era ferte telefonista...



- Madò Xiu, si rebeu qualque carta, ¿me gordareu es sello p'es xinets?.

- Ves-te'n, betzol, que no ho han de menester: l'any qui ve n'hi haurà un que gonyara es premi "Ciudad de Manacor..."



- Ho veis, ho veis...? Ja m'ho deia sa padrina que aquests dimonis que surten per Sant Antoni eren homos desfressats...

# MAJORICA HEUSCH

S.A.

Antes

INDUSTRIA ESPAÑOLA DE PERLAS IMITACIÓN, S. A.

**Fabricación de perlas para toda clase de aplicaciones  
collares, pendientes, alfileres**



Marcas de Fábrica:

INDRA

Y

**MAJORICA**  
HEUSCH

Vía Roma, 52 - Teléfono 26  
MANACOR (Mallorca)

Dirección Telegráfica:  
PERLAS

OFICINAS DE VENTA:

**Industrias Heusch Reunidas,  
S. A.**

Numancia, 45  
BARCELONA

## PERLAS MANACOR, S.A.

### PERMASA

**Distribuidores de  
PERLAS MAJORICA  
para Baleares**

*Fabricantes  
Exportadores  
Especializados en bisutería fina  
Toda clase de fantasía en perlas*

Rector Rubí, 8 - 10

**MANACOR**

Teléfono 142 (3 ls.)

ANIS SECO :: HIERBAS ROS :: PALO ROS  
RON BLANCO :: GIN DON JUAN . . .

ESPECIALIDADES DE

# Licores ROS



Nueva, 30 - MANACOR



# Pinturas Manacor



Proyectos y presupuestos  
sin compromiso



DECORACION

PINTURA  
EN GENERAL

HOTELES - CHALETS - PISOS

REVESTIMIENTO  
FACHADAS

Litone - Estolite - Feb - Reveton

EMPAPELADOS  
SHARK  
Y DE IMPORTACION

Informes; C. Ramón Franco, 1 - 2.º :: Teléfono 596

MANACOR

Un coche  
por el precio de un cochecillo.

Una máquina infatigable.

Cinco plazas de verdad.

**SIMCA 900**

adquiéralo en

**AUTOMOVILES COLL**

CONCESIONARIO DE



**CHRYSLER**  
ESPAÑA S.A.

Ctra. Artá Km. 49 - Tel 220 - Manacor

**REPORTAJES  
PARDO**



*A su servicio...*

Tel: 798

BALMES, IO

MANACOR

Dé más personalidad a su negocio  
confiando a **VIVES** muebles metálicos

el prestigio de sus instalaciones

FONT Y MONTEROS, 56 - 58 Tel: 215072 \* PALMA



Distribuidor en Manacor

**CASA BLAU**

Av. Gral. Mola. 45 - Tel. 348

**LA  
CUEVA**

night club



DIARIAMENTE  
DE 9 NOCHE A 3 MADRUGADA

ORQUESTA  
**LOS  
DOGOS**

Cala Moreya :-: Mallorca :-: Teléfonos Porto Cristo 103 y 104

**Hotel Playa Moreya**



**SOLICITE NUESTROS SERVICIOS Y LO COMPROBARA**

**¡ HOTELES !**



**Pollos  
SALAS**

**ESPECIALIDAD EN POLLOS AL AST PARA  
BODAS • BANQUETES • COMUNIONES**

SERVICIO A DOMICILIO  
EN HOTELES Y AL POR MAYOR

SERVICIO EN VEINTICUATRO HORAS

**Del productor  
al consumidor**




J. R. GIMENEZ, 5 - 7 • Tel: 757 y 845

**MANACOR**

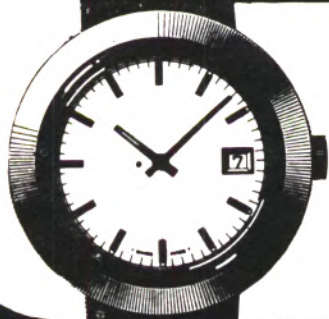




# ¿Por qué?

 ¿POR QUE NO LLEVA USTED UN MODELO DE TEMPORADA, SI UN RELOJ -QUE GARANTIZAMOS - SOLO CUESTA

**495**  
pesetas?



**Por**

**supuesto  
en...**

***Fermin***

# JOYERIA FERMIN

Teléfono 907  
Amargura, 1-A

**MANACOR**